

Adatkezelési tájékoztató – Kamerás megfigyelés

Privacy Notice – CCTV / Datenschutzinformation – Videoüberwachung

Vendégeknek szóló dokumentum (HU/EN/DE). GDPR 13. cikk szerinti tájékoztatás kamerás megfigyelésről.

Hozzáférés módja: weboldalon link, QR-kód a kihelyezett táblán, foglalás visszaigazoló e-mail mellékleteként, és nyomtatva a szobában a házirend mellett.

Verzió: v1.0 · **Hatályba lépés:** 2026.05.10.

A vendég-adatkezelés (foglalás, NTAK, VIZA, számlázás) külön dokumentumban: 03b_vendeg_adatkezelesi_tajekoztato.md.

☐☐ MAGYAR VERZIÓ

1. Bevezető

Tájékoztatjuk, hogy a **8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65.** szám alatti apartman külső területein vagyonvédelmi célból elektronikus megfigyelőrendszer (kamerák) üzemel. Jelen tájékoztató részletesen ismerteti, hogy ki, milyen célból, milyen jogalapon és meddig kezeli az Ön személyes adatait (képmását).

2. Adatkezelő

Adat	Érték
Név	Reiderné Halász Katalin Erika
Jogállás	magánszemély szálláskiadó
Lakcím / székhely	8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65.
Adóazonosító jel / adószám	51348508-1-34
Nyilvántartási szám	1159/2016
Telefon	+36 70 234 5798 / +684 351 298
E-mail	villaerikasiofok@gmail.com
Weboldal	www.erikavillasiofok.hu
Adatvédelmi tisztviselő (DPO)	nincs (jogszabály nem ír elő)

3. Az adatkezelés célja

A kamerás megfigyelés célja:

- **vagyonvédelem** — az apartman, a hozzá tartozó parkoló, kerti bútorok, kerti eszközök, a vendégek autóinak és egyéb értékeinek védelme,
- a vendégek és az ott tartózkodók **életének, testi épségének** védelme,
- esetleges **jogsértések** (lopás, rongálás, betörés, baleset) megelőzése, felderítése és bizonyítása,
- riasztás esetén a **távfelügyeleti** beavatkozás támogatása.

4. Az adatkezelés jogalapja

A jogalap a **GDPR 6. cikk (1) bekezdés f) pontja** szerinti **jogos érdek**: az adatkezelőnek jogos érdeke fűződik az általa üzemeltetett ingatlan, az ott elhelyezett vagyontárgyak, valamint az ott tartózkodók védelméhez.

Az adatkezelő az ezzel kapcsolatos **érdekmérlegelési tesztet (LIA)** elvégezte, amely belső dokumentum, hatósági ellenőrzéskor bemutatatható.

A kamerás megfigyelés további jogszabályi háttere:

- **2005. évi CXXXIII. tv.** a személy- és vagyonvédelmi tevékenységről (Szvtv.),
- **2011. évi CXII. tv.** (Infotv.).

5. A kezelt adatok köre

Adatkör	Részletek
Képfelvétel	igen, a kamerák látómezejében tartózkodó természetes személyek képmása
Hangfelvétel	NEM — hang nem kerül rögzítésre
Időbélyeg	igen, a felvétel rögzítésének dátuma és időpontja
Helyszín	a kamera elhelyezéséből adódó helyszínazonosítás
Különleges (érzékeny) adat	nem kezelünk

6. A kamerák elhelyezése és látómezeje

Az ingatlanon **5 darab kültéri kamera** működik:

Kamera	Elhelyezés	Látómező
K1	nyugati bejárati kapu, előtetőre szerelve	nyugati kapun belüli parkoló
K2	bejárati előtetőre szerelve	mindhárom bejárati kapu + közterület (utca, járda) — a közterületi rész szoftveres kitakarással (privacy mask) van takarva
K3	keleti bejárati kapunál, falra	keleti kapun belüli kocsibeálló + közterület (utca) — a közterületi rész szoftveres kitakarással van takarva

Kamera	Elhelyezés	Látómező
	szerelve	
K4	keleti kocsibeálló, előtetőre szerelve	keleti kocsibeálló
K5	déli oldal, falra szerelve	hátsó kerítés és kerti kapu

A kamerák **kizárólag** vagyonvédelmi szempontból indokolt területeket figyelnek. **NEM figyelünk meg:**

- pihenőtereket, teraszokat, kerti pihenő részeket, napozóhelyet, jakuzzit, medencét,
- apartmanok belső tereit,
- fürdőszobákat, hálótermeket,
- ablakok, apartmanajtók közvetlen környékét,
- közterületet (a látómezőből való kitakarással elkerülve).

7. Az adatkezelés időtartama

A felvételeket a rögzítést követően **legfeljebb 14 nap** elteltével a rendszer **automatikusan felülírja**, kivéve, ha:

- az adott felvétel jogi igény érvényesítéséhez vagy védelméhez szükséges,
- hatóság (rendőrség, bíróság) megkeresésére meg kell őrizni,
- konkrét incidens (lopás, rongálás, baleset) miatt a kivizsgálás végéig megőrizzük.

Az általános 14 napos megőrzési idő a Szvtv. 31.§ (3) bekezdés szerinti kereten belül van (max. 30 nap), a megnövelt időtartamot a kameraszám (5 db kültéri), a gyakran cserélődő vendégkör és a jellemzően csak utólag észlelt károk (parkoló, kert) indokolják — ezt az érdekmérlegelési teszt részletesen alátámasztja.

8. Adathozzáférés és címzettek

A felvételekhez kizárólag az alábbiak férhetnek hozzá:

Adatkezelő részéről:

- kizárólag az üzemeltető (a tulajdonos) — más alkalmazott vagy családtag rendszeres hozzáféréssel **nem rendelkezik**.

Adatfeldolgozó (security cég) részéről:

Adat	Érték
Cégnév	Kollár Kata e.v.

Adat	Érték
Székhely	8600 Siófok, Rákóczi F. u. 37/B
Adószám	48957539-1-34
Nyilvántartási szám	58846894
Tevékenység	riasztásátjelzés (24 órás távfelügyelet), riasztás esetén kivonulás, távoli kameraképfelügyelés és visszanezés
Szvtv. szerinti működési engedély	bekérés alatt
Adatfeldolgozói szerződés	GDPR 28. cikk szerinti — 06_adatfeldolgozoi_szerzodes.md

A távfelügyeleten dolgozó alkalmazottak névszerinti köre az adatfeldolgozótól bekérhető. Mindannyian titoktartási kötelezettséggel tartoznak.

Egyéb címzettek: a felvétel kizárólag jogszabályi felhatalmazás alapján és arra hatáskörrel rendelkező hatóságnak (rendőrség, bíróság, ügyészség) adható ki — írásbeli, indokolt megkeresés alapján, a kiadásról jegyzőkönyv készül.

9. Adattovábbítás harmadik országba

A felvételek **nem kerülnek** továbbításra az Európai Gazdasági Térségen kívülre. A rögzítés és tárolás kizárólag a helyszínen, lokális rögzítő egységen (NVR) történik, elzárt helyen.

10. Az érintett jogai

Az érintettet (azaz Önt) az alábbi jogok illetik meg:

- **hozzáférési jog** — tájékoztatást kérhet az Önről kezelt adatokról és másolatot kérhet (GDPR 15. cikk),
- **helyesbítéshez való jog** (16. cikk),
- **törléshez való jog** bizonyos esetekben (17. cikk),
- **adatkezelés korlátozásához való jog** (18. cikk),
- **tiltakozáshoz való jog** a jogos érdek alapú adatkezelés ellen (21. cikk),
- **adathordozhatósághoz való jog** — kamerás megfigyelés esetén jellemzően nem értelmezhető.

A jogok gyakorlása az adatkezelő fenti elérhetőségein kezdeményezhető. Az adatkezelő a kérelmet legkésőbb **30 napon belül** elbírálja.

Felügyeleti hatósághoz fordulás joga:

Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (NAIH)
1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11.

Postacím: 1374 Budapest, Pf.: 603.
Telefon: +36 (1) 391-1400 · E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu · Web:
<https://naih.hu>

A bírósághoz fordulás joga is megilleti.

11. Az adatkezelés biztonsága

Az adatkezelő és az adatfeldolgozó a GDPR 32. cikkének megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket alkalmaz:

- a rögzítő eszköz (NVR) az apartman területén, **fizikailag elzárt helyen** van elhelyezve,
- a felvételekhez való hozzáférés **jelszóval** és felhasználói jogosultsággal védett,
- a kamerák távoli elérése **titkosított kapcsolaton** keresztül történik,
- belső **visszanézési napló** vezetése,
- a hozzáférések rendszerszintű naplózása.

12. A tájékoztató módosítása

Az adatkezelő fenntartja a jogot, hogy jelen tájékoztatót egyoldalúan módosítsa. A mindenkor hatályos verzió a www.erikavillasiofok.hu címen érhető el, illetve a foglalási visszaigazoló e-mailben kerül megküldésre.

Hatályba lépés dátuma: 2026.05.10. **Verzió:** v1.0

□ □ ENGLISH VERSION

1. Introduction

Please be informed that the apartment located at **8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65, Hungary** and its outdoor areas are monitored by an electronic surveillance system (CCTV cameras) for the protection of property. This notice explains in detail who processes your personal data (image), for what purpose, on what legal basis, and for how long.

2. Data controller

Item	Value
Name	Reiderné Halász Katalin Erika
Status	sole trader / private individual operating accommodation
Address	8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65.

Item	Value
Tax ID	51348508-1-34
Phone	+36 70 234 5798
E-mail	villaerikasiofok@gmail.com
Website	www.erikavillasiofok.hu
Data Protection Officer	none (not required by law)

3. Purpose of processing

The CCTV system is operated for the following purposes:

- **protection of property** — the apartment, the parking area, garden equipment and furniture, guests' vehicles and other valuables,
- protection of the **life and physical integrity** of guests and other persons present,
- **prevention, detection and proof** of unlawful acts (theft, vandalism, burglary, accidents),
- supporting alarm-response intervention by the remote monitoring company.

4. Legal basis

The legal basis is **legitimate interest under Article 6(1)(f) GDPR**: the controller has a legitimate interest in protecting the property and the persons present therein. A balancing test (LIA) has been carried out and is available upon official inspection.

Further national legal background: Hungarian Act CXXXIII of 2005 on personal and property protection; Act CXII of 2011 on informational self-determination.

5. Categories of data processed

Category	Details
Image	yes — images of natural persons within the camera's field of view
Audio	NO — sound is not recorded
Timestamp	yes — date and time
Location	as implied by the camera's position
Special-category data	none

6. Camera placement and field of view

Five outdoor cameras are in operation on the property:

Camera	Placement	Field of view
--------	-----------	---------------

Camera	Placement	Field of view
C1	western entrance gate, mounted on canopy	parking area inside the western gate
C2	mounted on entrance canopy	the three entrance gates and adjacent public space (street/sidewalk) — the public area is masked by software (privacy mask)
C3	wall-mounted at the eastern entrance gate	parking inside the eastern gate + public area (street) — the public area is masked by software
C4	mounted on the eastern parking canopy	eastern parking
C5	wall-mounted, southern side	rear fence and garden gate

Cameras **only** monitor areas justified by property protection. We do **NOT monitor**:

- relaxation areas, terraces, garden lounging spots, jacuzzis, pools,
- the interior of apartments,
- bathrooms, bedrooms,
- the immediate surroundings of windows or apartment doors,
- public spaces (excluded by software masking).

7. Retention

Recordings are **automatically overwritten after no more than 14 days**, except where:

- the recording is necessary for the establishment, exercise or defence of legal claims,
- a competent authority (police, court) requests retention,
- a specific incident (theft, vandalism, accident) requires retention until the matter is resolved.

The 14-day retention is within the maximum 30 days permitted under Hungarian Act CXXXIII of 2005, justified by the number of outdoor cameras (5), the frequently changing guest population, and the typically delayed detection of damage to vehicles or garden equipment — all detailed in the LIA.

8. Access and recipients

Access is restricted as follows:

On the controller's side: only the operator (the owner). No employees or family members have routine access.

On the processor's side (security company):

- **Kollár Kata, sole trader** — 8600 Siófok, Rákóczi F. u. 37/B; tax ID 48957539-1-34; registration no. 58846894
- Activity: 24-hour alarm monitoring, on-site response, **remote live and recorded camera viewing**
- Acting under a data processing agreement (Art. 28 GDPR)

Other recipients: recordings are disclosed only to authorities authorised by law (police, court, prosecutor) on the basis of a written, justified request — disclosure is logged.

9. International transfers

Recordings are **not transferred outside the European Economic Area**. Recording and storage take place exclusively on-site, on a local NVR unit in a secured location.

10. Your rights

You have the rights of access, rectification, erasure, restriction, objection (against legitimate-interest-based processing), and (limited applicability) data portability. The controller responds within **30 days**.

Right to lodge a complaint with the supervisory authority:

Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information (NAIH)
1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11. · Phone: +36 (1) 391-1400 ·
ugyfelszolgalat@naih.hu · <https://naih.hu>

You may also seek judicial remedy.

11. Security of processing

Pursuant to Article 32 GDPR:

- the recording device (NVR) is kept in a physically secured location on-site,
- access is protected by passwords and user permissions,
- remote access to cameras is via an encrypted connection,
- an internal review log is maintained,
- system access is logged.

12. Amendments

The controller reserves the right to amend this notice unilaterally. The current version is available at www.erikavillasiofok.hu and is sent with booking confirmations.

Effective date: 2026.05.10. · **Version:** v1.0

☐☐ DEUTSCHE VERSION

1. Einführung

Wir weisen Sie darauf hin, dass das Apartment unter der Adresse **8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65, Ungarn** und seine Außenbereiche zum Zweck des Eigentumsschutzes durch ein elektronisches Überwachungssystem (Videokameras) überwacht werden. Diese Information beschreibt, wer Ihre personenbezogenen Daten (Bild) zu welchem Zweck, auf welcher Rechtsgrundlage und wie lange verarbeitet.

2. Verantwortlicher

Angabe	Wert
Name	Reiderné Halász Katalin Erika
Status	Einzelunternehmerin / Privatperson als Beherbergungsbetreiberin
Anschrift	8600 Siófok, Deák Ferenc sétány 65.
Steuernummer	51348508-1-34
Telefon	+3670 234 5798
E-Mail	villaerikasiofok@gmail.com
Website	www.erikavillasiofok.hu
Datenschutzbeauftragter	keiner (gesetzlich nicht erforderlich)

3. Zweck der Verarbeitung

Zwecke der Videoüberwachung:

- **Schutz des Eigentums** — des Apartments, des Parkplatzes, der Gartenmöbel und -geräte, der Fahrzeuge und Wertgegenstände der Gäste,
- Schutz von **Leben und körperlicher Unversehrtheit** der Gäste und sonstiger anwesender Personen,
- **Vorbeugung, Aufdeckung und Beweis** von Rechtsverletzungen (Diebstahl, Sachbeschädigung, Einbruch, Unfälle),
- Unterstützung der Alarminterventionen des Fernüberwachungsunternehmens.

4. Rechtsgrundlage

Rechtsgrundlage ist das **berechtigte Interesse gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO**: Der Verantwortliche hat ein berechtigtes Interesse am Schutz des Eigentums und der anwesenden Personen. Eine Interessenabwägung (LIA) wurde durchgeführt und kann auf Anfrage der Aufsichtsbehörde vorgelegt werden.

Weitere nationale Rechtsgrundlagen: ungarisches Gesetz CXXXIII von 2005 über Personen- und Vermögensschutz; Gesetz CXII von 2011 über das Recht auf informationelle Selbstbestimmung.

5. Verarbeitete Datenkategorien

Kategorie	Details
Bildaufnahmen	ja — Bilder von im Sichtbereich befindlichen natürlichen Personen
Tonaufnahmen	NEIN — Ton wird nicht aufgezeichnet
Zeitstempel	ja — Datum und Uhrzeit
Standort	gemäß Kameraposition
Besondere Datenkategorien	keine

6. Anordnung und Sichtfeld der Kameras

Auf dem Grundstück sind **fünf Außenkameras** installiert:

Kamera	Position	Sichtfeld
K1	westliches Eingangstor, am Vordach	Parkplatz innerhalb des westlichen Tors
K2	am Eingangsvordach	drei Eingangstore + öffentlicher Raum (Straße/Gehweg) — der öffentliche Bereich ist per Software ausgeblendet (Privacy Mask)
K3	Wandmontage am östlichen Tor	Parkplatz innerhalb des östlichen Tors + öffentlicher Raum — der öffentliche Bereich ist per Software ausgeblendet
K4	östliches Parkdach	östlicher Parkplatz
K5	Wandmontage, südliche Seite	rückwärtiger Zaun und Gartentor

Kameras überwachen **ausschließlich** Bereiche, die durch den Eigentumsschutz gerechtfertigt sind. Wir überwachen **NICHT**:

- Erholungsbereiche, Terrassen, Liegeflächen im Garten, Whirlpool, Pool,
- Innenräume der Apartments,

- Badezimmer, Schlafräume,
- die unmittelbare Umgebung von Fenstern oder Apartmenttüren,
- öffentliche Bereiche (durch Privacy Mask ausgeschlossen).

7. Speicherdauer

Aufnahmen werden **automatisch nach höchstens 14 Tagen überschrieben**, es sei denn:

- die Aufnahme ist zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen erforderlich,
- eine zuständige Behörde (Polizei, Gericht) verlangt die Aufbewahrung,
- ein konkreter Vorfall (Diebstahl, Sachbeschädigung, Unfall) macht die Aufbewahrung bis zur Klärung notwendig.

Die 14-tägige Speicherdauer liegt innerhalb der nach ungarischem Gesetz CXXXIII/2005 maximal zulässigen 30 Tage, gerechtfertigt durch die Anzahl der Außenkameras (5), den häufigen Gästewechsel sowie die typischerweise verzögerte Entdeckung von Schäden an Fahrzeugen oder Gartenausrüstung.

8. Zugriff und Empfänger

Zugriff ist beschränkt auf:

Beim Verantwortlichen: ausschließlich die Betreiberin (Eigentümerin). Mitarbeiter oder Familienangehörige haben keinen regelmäßigen Zugriff.

Beim Auftragsverarbeiter (Sicherheitsunternehmen):

- **Kollár Kata, Einzelunternehmerin** — 8600 Siófok, Rákóczi F. u. 37/B; Steuernummer 48957539-1-34; Reg.-Nr. 58846894
- Tätigkeit: 24-Stunden-Alarmüberwachung, Vor-Ort-Intervention, **Live- und Aufzeichnungseinsicht der Kameras aus der Ferne**
- Vertrag gemäß Art. 28 DSGVO

Weitere Empfänger: Aufnahmen werden nur an gesetzlich befugte Behörden (Polizei, Gericht, Staatsanwaltschaft) auf schriftliches, begründetes Ersuchen herausgegeben — die Herausgabe wird protokolliert.

9. Internationale Datenübermittlung

Aufnahmen werden **nicht** außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt. Aufzeichnung und Speicherung erfolgen ausschließlich vor Ort auf einem lokalen NVR-Gerät an einem gesicherten Ort.

10. Ihre Rechte

Sie haben die Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Widerspruch (gegen die auf berechtigtem Interesse beruhende Verarbeitung) und (eingeschränkt anwendbar) Datenübertragbarkeit. Der Verantwortliche antwortet innerhalb von **30 Tagen**.

Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde:

Ungarische Nationale Behörde für Datenschutz und Informationsfreiheit (NAIH)
1055 Budapest, Falk Miksa utca 9–11. · Telefon: +36 (1) 391-1400 ·
ugyfelszolgalat@naih.hu · <https://naih.hu>

Es besteht zudem ein Recht auf gerichtlichen Rechtsbehelf.

11. Sicherheit der Verarbeitung

Gemäß Art. 32 DSGVO:

- das Aufzeichnungsgerät (NVR) befindet sich vor Ort an einem physisch gesicherten Ort,
- der Zugriff ist durch Passwörter und Benutzerberechtigungen geschützt,
- der Fernzugriff auf die Kameras erfolgt über eine verschlüsselte Verbindung,
- ein internes Sichtungsprotokoll wird geführt,
- Systemzugriffe werden protokolliert.

12. Änderungen

Der Verantwortliche behält sich das Recht vor, diese Information einseitig zu ändern. Die jeweils aktuelle Fassung ist unter www.erikavillasiofok.hu abrufbar und wird mit Buchungsbestätigungen versendet.

Inkrafttreten: 2026.05.10. · **Version:** v1.0